



an de Schoule besteet, wou d'Kanner zwee- bis dräimol d'Woch getest ginn, dee funktionéiert jo relativ gutt, soudatt ech net agesinn, wat do a sech de Problem wär, fir hinne méi Fräiheeten kënnen ze ginn.

Mee ech hunn awer dem Här Meisch och gutt nogelauschtert an ech hunn och gutt deenen aneren Oppositionsparteien nogelauschtert, déi domat e Problem hunn. Ech géif proposéieren, datt mer dee véierten Tiert einfach aus dëser Motioun eraushuelen. Dat erlaabt et, eis zumindest d'ënnerstëtzung zu deenen dräi aneren ze ginn. An ech hunn och beim Minister Meisch eng Bereetschaft héieren, fir an d'Diskussioun ze goe während der Vakanzzäit elo, datt mer gemeinsam prett si fir déi Rentrée, déi kënnt. An ech appreciéieren dat. Dofir proposéiere mer, dee Punkt erauszehuelen an iwwert déi dräi aner ofzestëmmen.

■ **Une voix.** - Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Da freet den Här Kartheiser d'Wuert.

■ **M. Fernand Kartheiser (ADR).** - Jo, Här President, merci. De Vott war schonn op. Ech hat och schonn ofgestëmmt. Mee elo hu mer jo en neit Element. Dofir géif ech lech bieden, de Vott nach eng Kéier nei unzefänken, well da géife mir och déi Motioun ënnerstëtzen.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Dat ass schonn amgaangen, Här Kartheiser, datt een neie Vott uleefft. Dat heescht, mir kënnen zum Vott vun der Motioun kommen.

Vote sur la motion 1 modifiée

Fir d'éischt déi perséinlech Stëmme par vote électronique.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dës Motioun bei 29 Jo-Stëmme géint 31 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. Gilles Baum), MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas (par M. Guy Arendt), Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Pim Knaff), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Georges Engel), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue.

Résolution 1

Da kéime mer zur Resolutioun, déi vun der ADR deposéiert ass ginn. Wëllt nach een dozou d'Wuert ergräifen? D'Madamm Martine Hansen.

■ **Mme Martine Hansen (CSV).** - Majo, merci, Här President. An och merci der ADR fir dës Resolutioun. Mir wäerten déi natierlech ënnerstëtzen, well mir sinn och der Meinung, datt, soubal wéi et funktionéiert, a wann dat den 12. Oktober erëm ka goen, da solle mer erëm zrëck op de Krautmaart goen. Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci, Madamm Hansen. Da ginn ech d'Wuert un den Här Georges Engel.

■ **M. Georges Engel (LSAP).** - Jo, merci, Här President. Vläch wousst den Här Engelen et net, mee den 19. März 2021, et ass nach net esou laang hier, mee et sinn awer schonn e puer Méint hier, do hate mer um Ordre du jour vun der Bureausitzung de Punkt, dass mer, soubal et méiglech wär, géife vun hei erëm zrëck op de Krautmaart goen. Dat ass approvviéiert ginn. Déi Decisioun ass vum ganze Bureau approvviéiert ginn, soudass déi Resolutioun hei nu wierklech awer net méi néideg ass. Duerfir géif ech se net stëmmen.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Här Engel. Da ginn ech d'Wuert un d'Madamm Nathalie Oberweis.

■ **Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk).** - Merci fir d'Wuert. Mir géifen déi hei warscheinlech net matdroen, well mer net mengen, dass de Moment elo do ass. Souguer wann et net zu enger substanzieller Verschlechterung kënnt, wéi et hei steet, heescht dat net, dass et gutt ass, fir zrëck an d'Chamber ze goen. Well esou, wéi et de Moment ass, ass et jo awer nach relativ onsécher. Mir sinn an enger Incertitude. D'Situatioun ass kontrastéiert. Ech mengen net, dass et de Moment ass, souguer wann et net méi schlëmm gëtt, fir zrëckzegoen.

Also, mir géife mengen, et soll een nach virsiichteg bleiwen a léiwer nach d'Situatioun esou loossen, wéi se ass. Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci, Madamm Oberweis. Den Här Sven Clement.

■ **M. Sven Clement (Piraten).** - Jo, merci, Här President. Au contraire zu der ADR hu mir kee Vertrieder am Bureau setzen. D'ADR hätt dat heite kéinte wëssen. Ech gesinn elo kee Problem dran ze reaffirméieren, wat de Bureau entscheet huet.

Ganz éierlech, et ass esou: „Wann et zu kenger substanzieller Verschlechterung kënnt“, do stellen ech mer e bëssen d'Fro, wat déi substanziiell Verschlechterung wär. Ech denken, datt Stand haut mer net kënnen op där enger Säit soen, Evenementer wäeren ënnert dem Regimm CovidCheck erlaabt, mee d'Chamber wär sech selwer net sécher genuch, mir alleguerten hätten Angscht, datt de CovidCheck net gutt genuch wär. Dat géif e bëssen de Vott, dee mer viru 15, 20 Minutte gemaach hunn, ad absurdum féieren. An deementspreechend wäerte mir déi Resolutioun hei matstëmmen, well et ass nëmme logesch, datt, wa mer no bausse soen, d'Leit kéinten ënnert dem Regimm CovidCheck gréisser Veranstaltungen maachen, wou keng Distanzreegele gëllen, d'Chamber sech deenen nämmlechte Reegele beugt.

Esou hu mer argumentéiert, wéi mer de CovidCheck hei agefuert hunn. Esou argumentéiere mir och, fir, esou bal et da geet, an ech mengen, do gëtt et eng Decisioun vum Bureau, an d'Verwaltung schafft drun, zrëck op de Krautmaart ze goen.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Här Clement. Dann huet den Här Fernand Kartheiser d'Wuert gefrot.

■ **M. Fernand Kartheiser (ADR).** - Jo, villmools merci, Här President. Ech denken och, an ech mengen, mir sinn zu vill heibannen, déi awer denken, datt mir net fir eis als Deputéiert méi héich Sécherheetsmoosname sollten hei an Usproch huelen, wéi mer se de Leit dobaussen zoumudden.

Ech hunn och déi Observatioun vum Här Engel héieren. Et ass fir eis en Ënnerscheid, ob mer soen „esou séier wéi méiglech“ oder ob mer hei e konkreeten Datum nennen. An ech wëll och dem Här Clement soen, datt dat och en Ënnerscheid ass. Ech wëll en awer net a sengem jugendlechen Elan, fir aner Leit ze beléieren, onbedéngt bremsen, ech mengen, dat kënnt mam Laf vun der Zäit souwiso.

Mee ech mengen, et ass awer elo esou, datt mer hei e konkreeten Datum soen, wat et eise Service erlaabt ze plangen. A just dann - mir komme jo de 15. September nach eng Kéier zesummen, fir dat neit Covidgesetz ze stëmmen -, wa mer gesinn, datt et méi schlëmm gëtt, da géife mer jo natierlech net zrëckgoen, well da musse mer natierlech och derfir suergen, datt d'Chamber ka weider funktionéieren.

Mee wa mer awer gesinn, datt d'Situatioun stabil bleift oder sech weider normaliséiert, gesinn ech absolutt kee Grond fir ze soen, datt d'Deputéiert solle fir sech extra Rechter an Usproch huelen.

Ech soen lech Merci.

■ **Une voix.** - Très bien!

■ **M. Georges Engel (LSAP).** - D'Decision ass geholl.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci, Här Kartheiser. Dann hat nach d'Madamm Martine Hansen d'Wuert gefrot, oder net méi? Nee. Da kënnen mer zum Vott vun der Resolutioun kommen.

Vote sur la résolution 1

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dës Resolutioun bei 27 Jo-Stëmme géint 33 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Résultat définitif après redressement : la résolution est rejetée par 26 voix pour et 33 voix contre.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mmes Octavie Modert, Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes

(par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. Gilles Baum), MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas (par M. Guy Arendt), Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Pim Knaff), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Georges Engel), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

4. 7859 - Projet de loi portant modification :

1° de la loi modifiée du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d'enseignement secondaire ;

2° de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées ;

3° de la loi du 29 octobre 2020 portant 1° dérogation à l'article 27 de la loi modifiée du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental ; 2° modification de la loi modifiée du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d'enseignement secondaire ; 3° modification de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées

Den zweete Punkt um Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 7869, eng Rei temporär Ofännerunge vum Gesetz iwwert d'Léierpersonal. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif dann direkt d'Wuert un de Rapporteur vum Projet de loi ginn, den honorabelen Här Gilles Baum. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

■ **M. Gilles Baum (DP), rapporteur.** - Merci fir d'Wuert, Här President. Dëst Gesetz dréit sech ëm de Pool des remplaçants an ass eng zweet Verlängerung vum engem Gesetz, wat mer schonn d'lescht Joer am Fréijoer an och am Hierscht gestëmmt haten.

E kleng Réckbléck: Am Kader vun der Pandemie si Leit, déi vulnerabel waren, am Enseignement net méi an d'Klasse gaangen. Do hu mer natierlech méi Personal gebraucht, an och well mer en alternance geschafft hunn, hu mer méi Leit gebraucht, an duerfir ass de Pool des remplaçants verstärkt ginn.

Am Oktober krute mer vum Conseil supérieur des maladies infectueuses matgedeelt, dass och Damm, déi schwanger wäeren, als vulnerabel ze betruechte sinn, an déi sinn dunne och net méi an d'Schoule gaangen, wat eleng am Fondamental vun engem Dag op deenen aneren 200 Poste waren.

Fir elo am Hierscht preparéiert ze sinn, proposéiere mer, fir den Dispositiv, deenen en place ass, ze verlängere bis den 31. Dezember. Ech wëll drop ze schwätze kommen, wourëm et konkret geet. Et geet ëm eng Dispens, eng Dispens zu engem Artikel, deen am Schoulesgesetz vun 2009 virgesinn ass, dass déi Leit, déi ersetze ginn, mussen e Stage maache vu véier Wochen am Fondamental, e Stage, dee se da certifiéiert kréien vum der Direction régionale. Hei geet et also drëms, dës Dispens ze accordéiere vun de véier Wochen. Et muss een natierlech eng Première hunn, fir iwwerhaupt kënnen an d'Klassen eranzegoen.

Wat fir eng Leit kommen a Fro, fir am Pool des remplaçants matzeschaffen an deenen ze verstärken? Fir d'éischt emol déi Leit, déi e Bachelor hunn en sciences pédagogiques, dann déi Leit, déi virum Gesetz vun 2009 als Chargé agestellt waren an natierlech Leit, déi eng Première hunn. Dat sinn déi Leit, déi am Fondamental dann elo de Pool des remplaçants verstärken.

Dat Gesetz hei bezitt sech awer net nëmmen op de Fondamental, mee och op de Lycée. Do ass et awer e bëssen anescht. Do kann all Agent vum Staat froen, fir detachéiert ze ginn, fir an engem Lycée kënnen ze hëllefen. Do ass et esou, dass déi Leit, déi vulnerabel sinn oder déi grad schwanger sinn, de Cours assuréiere vun doheem aus, datt heescht online, an déi Leit, déi rekrutéiert ginn, déi Agente vum Staat, déi kënnen froen, fir detachéiert ze ginn, dann déi Zäit Surveillance an de Klasse maachen.

Voilà, dat wär et scho vun dësem Gesetz. Et ass e Gesetz, wat Der kennt. Dir kennt d'Gesetz vum Fréi-

joer, dir kennt d'Gesetz vum Hierscht. An hei gëtt elo gefrot, fir déi Méiglechkeet do nach eng Kéier ze verlängere bis den 31. Dezember.

Merci.

■ **Une voix.** - Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Här Baum.

An als éischte Riedner ass déi honorabel Madamm Martine Hansen agedroen.

Discussion générale

■ **Mme Martine Hansen (CSV).** - Merci, Här President. Ech maachen et ganz kuerz. Also, mir verstinn net ganz richtig, firwat datt d'Urgence hei elo awer huet missen e bëssen duerhalen, fir dëst Gesetz ze preparéieren. Wann et e bëssen éischter preparéiert gi wär, hätte mer verschidde Saachen hei kënnen evitéieren.

Ech weess awer, datt mer zousätzlech Personal brauchen, fir datt d'Schoul um Lafe bleift a virun allem, datt déi Kanner gehollef kréien, déi Problemer hunn. An duerfir ginn ech och den Accord hei zu dësem Gesetz.

■ **Une voix.** - Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Madamm Hansen. An dann huet d'Wuert déi honorabel Madamm Francine Closener.

■ **Mme Francine Closener (LSAP).** - Villmools merci, Här President. Ech maachen et nach vill méi kuerz. Mir ginn den Accord als LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi. Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - An ech ginn d'Wuert weider un déi honorabel Madamm Djuna Bernard, net ouni der Madamm Closener Merci ze soen.

■ **Mme Djuna Bernard (déi gréng).** - Merci, Här President. Och e Merci un de Rapporteur. Mir schléissen eis dem Accord vu menger Virriednerin un a si frou, dass mer esou den Terrain kënnen weider ënnerstëtzen do, wou et gebraucht gëtt.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci, Madamm Bernard. An da wier et um honorabelen Här Fred Keup.

■ **M. Fred Keup (ADR).** - Merci, Här President. Merci och dem Rapporteur. Mir sinn natierlech och heimad der averstanen a mir wäerten dat och stëmmen, well mir brauche Leit, wann der net genuch do sinn. Ech wëll awer trotzdeem op eppes opmierksam maachen, an dat ass, dass mer awer elo an de leschten Deeg relativ oft och kontaktéiert gi si vu Leit, déi sech beschwéiert hunn, dass awer verschidde Leit, déi am Enseignement Schoul halen, Feeler maachen. An ech schwätzen net dervun, dass ee mol kann e Feeler maachen, wann ee Schoul hält, dat ass alles an der Rei, mee déi wierklech massiv Feeler maachen a wou reklaméiert gëtt bei der Generaldirektioun a wou da gesot gëtt: „Jo, dat ass eeben esou. Et si keng aner do. Mir mussen domadder liewen.“ Dat heescht, déi Decisioun, déi mer hei huelen, ass richtig, mee dat Ganzt ass awer och op där anerer Säit problematesch.

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci, Här Keup. An de leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement.

■ **M. Sven Clement (Piraten).** - Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech wäert elo déi grouss Harmonie heibannen e bëssen zerstéieren, well esou wéi d'lescht Joer scho wäerte mir och haut dergéint stëmmen.

Mir soten et schonn d'lescht Joer: De Stage vu véier Wochen, deenen een huet misse packen, fir dierfen an eng Schoul ersetzen ze goen, war nach ni eng detailléiert Formatioun, mee et war ëmmerhin eppes. Während dësem Schouljoer, wat jo haut fir vill glécklech Schülerinnen a Schüler an Enseignanten zu Enn gaangen ass - wat fir Verschiddener wiederbedéngt jo leider och schonns gëschter op en Enn gaangen ass - an hinnen et elo erlaabt, hir verdéngte Vakanzen genéissen ze kënnen, während dësem Schouljoer konnte Remplaçantë ganz ouni Ausbildung direkt a Schoule schaffen goen. Als Grond fir dës speziell Ausnam hat de Minister deemools gesot, datt Personal géif gebraucht gi weinst der Covidkris.

Elo si mer e Joer méi spët. E Joer hat de Minister Zäit, eng Léisung ze fannen. An trotzdeem sti mer anscheinend nees oder nach ëmmer virum selwechte Problem. Mir brauche Personal a mir kënnen net waarden, datt se nach e Stage vu véier Woche maachen. Wéi kann dat sinn, e Joer méi spët? Wéi kann et sinn, datt de Minister elo wierklech nach eng Verlängerung vun den Ausnamereegele brauch, obwuel weinstens zanter Oktober 2020 an eigentlech jo och schonns virdu kloer war, datt mer Remplaçantë géife brauchen?

Wat schwätzt dergéint, an der aktueller sanitärer Situatioun nees Stagen ze maachen? Restauraten sinn op, Partye si méiglech an och grouss Evenementer wéi Concerte ginn nees ugebueden. Mee eng Formatioun, wou ee Stagiaire zousätzlech an enger Klass soll intervenéieren, soll weider net stattfanne kënnen! Dat kënnen mer net novollzéien.



Mir ware schonn am Oktober 2020 géint dëse Pro-jet a mir si selbstverständlech och elo géint dës Verlängerung. Persounen a Schoule remplacéieren ze loossen, ouni datt hir Aptitude fir de Beruff an iergendenger Form iwwerpréift gëtt, ass fir eis inakzeptabel. Ganz egal wéi dréngend Personal gebraucht gëtt, näischt hätt dergéint geschwat, wéinstens e puer Formationsstonnen iwwert de Summer virzegesinn. An och e kleng Stage an den éischte Woche vun der Rentrée misst dra sinn.

Wann ech den Exposé des motifs hei nämlech rich-teg liesen, da geet et jo net drëms, datt déi nei Remplaçantë solle ganz Klassen iwwerhuelen, mee dorëms, datt se zum Beispill sollen ënnerstëtzend an de Klassen agéieren, fir bei der Différenciatioun ze hëllefen.

Wär et da wierklech esou inakzeptabel, esou onméiglech, wann d'Enseignanten déi éischt zwou Wochen nach eleng an hire Klasse misste schaffen, wa se dofir ab der drëtter Woch dann awer eng Hël-lefskraaft géife kréien, déi e Minimum u Forma-tiounen an e kuerze Stage vun zwou Woche gepackt hätt?

Oder geet et hei awer drëms, datt dës Remplaçantë sollen eleng viru Klasse stoen, wat just am Exposé des motifs iwwersi gëtt, net betount gëtt? E ver-kierzte Stage wär den absolutte Minimum u Forma-tioun a Kontroll, deen ee misst verlaangen, wa Per-sounen a Bildungsrichtungen mat Kanner schaffe wëllen.

Leider huet de Minister sech awer derfir entscheet, dee lichte Wee ze goen a weiderhi jiddereen, deen eng Première huet a wëllt ersetze goen, einfach vun all Aart vu Formatioun a Stage ze dispenséieren. Dat ass jo och fir jidderee manner Aarbecht!

Mee dat war fir eis d'lescht Joer net akzeptabel an dat ass et och duerfir haut nach ëmmer net. Mir Piraten wäerten dëse Projet duerfir haut net mat-stëmmen. Ech soen lech Merci.

■ **M. Marc Goergen (Piraten).**- Ganz gutt!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Educationsmi-nister Claude Meisch.

Prise de position du Gouvernement

■ **M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.**- Jo, merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech bieten eigentlech den Här Clement, nach eng kéier seng Positioun ze iwwerdenken, well ech wëll nach eng kéier ënnersträichen, ëm wat et eis eigentlech geet.

Mir haten elo ganz vill Leit, déi eis iwwert dat lescht Schouljoer gehollef hunn, jo, och emol Remplace-menter ze maachen, jo, och emol als zweeten Inter-venant ze kucken, datt an enger Klass méi staark kann differenziéiert ginn, datt mer déi sougenannte Covidretarde konnten ophuelen. Mir haten och en Deel vun deene Leit, déi mer, wéi mer eng Trennung zum Beispill mëtten an de Maison-relais vun den eenzelne Gruppen hu misse maachen, och dohinner konnte ginn. An dat war jo d'Motivatioun, firwat mer se agestallt hunn.

D'Fro, déi sech fir eis elo stellt, ass, ob mer déi Leit wëlle behalen. An ech soen: Jo, déi Leit, déi sech bewäert hunn, déi Leit, déi do eng gutt Aufgab gemaach hunn, déi Leit, wou mer net Reklamatioune kritt hu bei der Direktioun a wou d'Direktore soen: „Jo, déi doten, déi kënnen mer eigentlech weiderhin dat dote maache loossen“, deene wëlle mer d'Chance ginn, op där enger Säit da bis de leschten Dezember déi Aufgab do kënnen weiderzemaachen, a mir wëllen eis d'Chance ginn, se kënnen ze behalen.

Ech hu virdru gesot: Mir wëssen net genee, a wat fir enger Situatioun datt mer sinn. Mir wëssen net genee, wéi et weidergeet mat Quarantänen. Mir wëssen net genee, wéi et weidergeet mat der Vulnerabilitéit vu schwangeren Enseignanteën zum Beispill. Mir wëssen nach viles net.

Mir wëssen awer, datt et e gewëssene Besoin gëtt, fir och nach weiderhi Covidretarde kënnen opze-schaffen, an duerfir wëlle mer deene Leit, déi schonn en place waren, déi eng Expérience gesam-melt hunn, déi iwwert déi véier Woche Stage eraus-geet, d'Chance ginn, dee Kontrakt kënnen ze verlän-geren. An nach eng kéier, nëmmen deenen, an ech wäert d'Direktioun wierklech bieten, nëmmen deenen elo eng Verlängerung ze proposéieren, déi sech dann och wierklech bewäert hunn.

Wann een dat consideréiert, mengen ech, kéint den Här Clement eigentlech och seng Bedenken iwwer-wannen an dann och hei dësem Projet de loi zou-stëmmen. All deenen anere wëll ech awer Merci soe fir d'Verständnis, datt se eis déi Méiglechkeet-do ginn. Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Meisch. Parole après ministre fir den Här Sven Clement.

■ **M. Sven Clement (Piraten).**- Jo, merci Här Pre-sident. Den Här Meisch huet Recht. Ech kann dat net anescht soen. En huet Recht, datt déi Leit, déi

sech bewäert hunn, méi wéi véier Woche Stage gemaach hunn. Datt déi Leit, déi sech bewäert hunn, solle verlängert ginn, contestéieren ech net.

Wat ech awer contestéieren ass, datt dat Gesetz, dat mer elo verlängeren, eeben och eng Dier opmécht, fir Leit nei ze rekrutéieren, Leit, déi sech net bewäert hunn. A genau déi hätt ee kënnen an e kleng Stage schécken. An all déi, déi elo schonn do waren, deenen hätt een dat kënnen unerkennen. Ech mengen, dat hätt ee kënnen am Text esou virgesinn.

Mir hunn hei de Wee vun der Verlängerung gewielt, a vu datt et fir eis eng Verlängerung ass, déi fir eis eng Dier opmécht, déi mer net matgedroen hunn, wéi mer se agefouert hunn, kënnen mer natierlech och konsequenterweis eng Verlängerung net mat-droen. Ech mengen, dat ass dat, wat een dann ënnert der Cohérence politique heiansdo versteet.

Ech soen lech Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Clement. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zum Vott vum de Projet de loi 7859. Den Text steet am Document parlementaire 7859².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7859 et dis-pense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Merci. Dann ass de Kont gutt an dëse Projet de loi ass mat 58 Jo-Stëmmen bei 2 Nee-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. Gilles Baum), MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas (par M. Guy Arendt), Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Pim Knaff), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Georges Engel), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fred Keup) ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

5. Ordre du jour

Kolleginnen a Kollegen, et gëtt gefrot, datt mer géife mam Programm weiderfuere vun de Mëtteg. Ass d'Chamber domadder averstanen, fir bis plus/minus zwielef Auer weiderzefueren?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

6. 7565 - Projet de loi portant sur : 1° l'organisation et le fonctionnement de l'« École de Commerce et de Gestion - School of Business and Management » ; 2° l'intégration de l'offre scolaire de l'École Privée Grandjean et la reprise de son personnel

Da komme mer elo zum Projet de loi 7565 iwwert d'Organisatioun vun der École de Commerce et de Gestion - School of Business and Managment. D'Rie-dezäit ass nom Basismodell festgeluecht, a Rap-porter vun dësem Projet de loi ass den honorabelen Här Claude Lamberty. An dee kritt direkt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

■ **M. Claude Lamberty (DP), rapporteur.**- Villmools merci, Här President. An och merci, dass Der all d'accord sidd, dass mer elo weiderfuere mam Pro-gramm. Dat spuert eis, mengen ech, de Mëtten eng gewëssen Zäit.

Här President, léif Kolleginnen a Kollegen, et ass net alldeelech, dass een hei steet an dass een iwwer e Gesetzesprojet schwätzt, wou et drëms geet, dass een eng Schoul, hei d'École Privée Grandjean, quasi an eng aner Schoul, hei an dësem Fall den ECG, integréiert an d'Offer vu Schoulforma-tiounen an engem Lycée esou och ausgeweit gëtt.

Dat ass u sech e ganz spannenden an och interes-sante Projet an iwwert dee wäert ech lech elo hei e klengen Iwwerbléck ginn, wisou dat esou ass a wat dat bedeit, wann dann elo ab der Rentrée am Hierscht déi zwou Schoulen zesumme fonctionéieren.

Kucke mer awer kuerz no hannen. Besonnesch mat der Entwécklung vun der Lëtzebuerger Finanzplaz an de 70er-Joren ass ënner anerem de Besoin u Gestionnaires, u Banquieren, un Ekonomisten, u Kontabelen an natierlech nach anere Beruffer rapid an d'Luucht gaangen. Vu dass mir zu Lëtzebuerg also relativ séier relativ vill Aarbechtsplazen am Commerce, am Finanz- an am Bankesecteur, fir nëmmen déi ze nennen, geschaf hunn a mir dee-mools vill Knowhow gebraucht hunn, ass gekuckt ginn, fir déi Aarbechtskräften ze fannen, natierlech hei am Land, mee natierlech och am Ausland.

Gläichzäiteg huet awer och de Lëtzebuerger Schoulssystem missen ugepasst ginn, fir dem wirt-schaftleche Wandel kënnen gerecht ze ginn an de Schüler hei am Land och besser Startchancen ze er-méiglechen. Am Joer 1968 gouf et zwar schonn eng éischt Optioun an de Sciences économiques et sociales vun der haiteger D-Sectioun am Enseigne-ment secondaire, mee dës Formatioun huet haapt-sächlech drop geziilt, fir d'Schüler op en Héichschulstudium am Beräich vun den ekonome-schen a soziale Wëssenschaften ze preparéieren.

Well den Inhalt vun dëser Formatioun also éischer theoreetesch war, konnten d'Schüler net déi néideg praktesch Erfarunge sammelen, déi u sech gesicht an awer och gebraucht goufen. Fir den Ufuerde-rung vum Aarbechtsmarché gerecht ze ginn, gouf dann eng nei Sectioun op den ieweschte Klasse vum Enseignement secondaire agefouert, nämlech d'Section administrative et commerciale.

(M. Mars Di Bartolomeo prend la présidence.)

Hei dernieft gouf am Joer 1974 en neie Lycée geschaaft, dee sech reng op d'Formatiounen am administrativen an ekonomesche Beräich an natier-lech op d'Besoinen am Commerce konzentréiert, d'École de Commerce et de Gestion. Mat dëser Kreatioun vum ECG konnt deemools eng grouss Nisch am Lëtzebuerger Schoulssystem gefëllt ginn, wou sech nach haut wierklech kann drun orientéiert ginn a wou nach haut dervu ka profitéiert ginn.

Den ECG bitt hautdesdaags am Enseignement se-condaire général Formatiounen un, déi op Gestiou, Kommunikatioun an Organisatioun ausgeluecht sinn a bilt domat e ganz wichtege Pilier an eiser Schoul-landschaft, dat souwuel fir d'Schüler an d'Schüle-rinne wéi och fir d'Entreprises dobaussen.

Doriwwer eraus ginn och BTS-Formatiounen ugebue-den, dat am Assistant de direction, Gestionnaire comptable et fiscal an och am Gestionnaire en com-merce et marketing. Den Ament ginn ausserdeem zwou Integratiounsklassen an och Owescoursen an der Formation des adultes am ECG organiséiert.

D'Schoul huet fir d'Zukunft am Beräich Finanzfor-matioun, Entrepreneariat an Administratioun een Zil virun An, nämlech den ECG als Referenzschoul fir ekonomesch, administrativ a kommerziell Forma-tiounen ze positionéieren.

Fir dat Zil ze erreechen, gëtt an engem éischte Punkt an dësem Text haut hei proposéiert, fir d'Of-fer vum Lycée weider auszubauen. Am Secondaire général soll d'Sectioun „Finances“ bäigesat ginn an am Secondaire classique d'Sectioun „Entrepreneu-riat et administration“. An Zukunft sollen och nach zwee BTSen derbäikommen, den Assistant juri-dique an de Gestionnaire financier.

Och wat d'Erwuessenebildung betrëfft, sollen zou-sätzlech Coursen ugebuede ginn.

Dir gesitt also, léif Kollegen a Kolleginnen: De Besoin vun haut a vu muer gëtt mat dëser Offer Rechnung gedroen an d'Schüler kréie mat dëse Méiglechkeeten nach besser Chancen, fir den Eraus-fuerderunge vu muer, déi an dësem Sektuer um Aar-bechtsmarché gefrot ginn, gerecht kënnen ze ginn.

Beim zweete Punkt vun dësem Projet de loi geet et ëm d'Integratioun, wéi ech et virdru gesot hunn, vun enger Schoul, der École Privée Grandjean, an d'École de Commerce um Geeseknäppchen.

D'École Privée Grandjean forméiert all Joer zirka 150 Schüler an de Beräicher vum Marketing, der In-formatik an der Gestiou. D'Schoul kritt staatlech Subventiounen a gëtt iwwer eng ASBL dirigéiert. D'Raimlechkeeten an der Rue Adolphe Fischer sinn haut allerdéngs - an dat net just eréischt säit haut, mee schonn eng ganz Zäitchen - ze enk, ze kleng, fir d'Schüler mat deem néidege Confort kënnen ze empfänken. Eng Vergrësserung vun der Schoul war an ass net méiglech. An en neie Standuert fir d'Schoul, dës Privatschoul, war keng Optioun.

Et ass also drëm gaange fir ze kucken, wat ee mat enger gutt fonctionéierender Schoul - an dat muss ee betounen - hei am Land, déi riskéiert ganz ze verschwannen, ka maachen a besonnesch fir déi 150 Schüler, déi eng gutt Formatioun genéissen, net virun zouenen Diere stoen ze hunn. An natier-lech zielt dat och fir déi knapp zéng Leit u Personal.

Et konnt dunn eng Léisung fonnt ginn, déi fir jidderee vu Virdeel dierft sinn. Unhand vun dësem Gesetzesprojet sollen d'Schüler an d'Ausbildung ab der nächster Rentrée nämlech an den ECG inte-gréiert ginn. An Zukunft wäert den ECG also och Klassen ubidden, déi nom franséische System fonc-tionéieren. D'STMG-Formatioun, also d'Sciences et technologies du management et de la gestion, wäert vum ECG iwwerholl ginn. Well de Programm vun der STMG-Formatioun sech op Beräicher vum Management a vun der Gestiou konzentréiert, passt se perfekt bei d'Schouloffer a bei d'Philoso-phie, déi am ECG virherrscht.

Wéi Der gesitt, ass et also net en Zoufall, dass de Ministère sech fir den ECG fir d'Reprise vun dëser Sectioun ausgeschwat huet. Souwuel d'Schüler wéi och d'Personal vun der École Privée Grandjean wäerten also schonn an dësem September op de Campus Geeseknäppche plënnere.

E Wuert zum Personal: Net nëmmen d'Schüler, wéi ech gesot hunn, mee och d'Personal vun der Pri-vatschoul wäerten am Hierscht am ECG hir Coursen ubidden. Mir schwätzen hei net emol vun zéng Leit, an awer, mengen ech, ass et richtig, fir souwuel de Schüler wéi den Enseignanten, déi bis elo do geschafft hunn, eng Perspektiv kënnen ze bidden, fir dass déi Formatiounen och weiderhi kënnen uge-buede gi fir dës Schüler.

Mir haten an der Kommissioun eng Rei gutt pro-duktiv, heiansdo och licht streidereg Diskussioun-en. Am Ufank war et och net ganz kloer, wéi genee déi Reprise elo sollt organiséiert sinn, fir net eng Inégalité tëscht Enseignanten oder Chargéen aus dem Lëtzebuerger Schoulssystem par rapport zu den Enseignanten, déi elo iwwerholl ginn, ze schafen.

Déi Diskussiounen waren awer produktiv a se hu sech am Endeffekt och haauptsächlech ronderëm d'Sproochenuefuerderunge gedréit.

Nodeems verschidde Pisten diskutéiert goufen an nodeems och souwuel d'Chambres profession-nelles wéi och de Staatsrot dëse Punkt opgeworf hunn, mat der Meenung, déi geplangten Deroga-tiounen kéinten zu Ongerechtegkeeten tëscht den Enseignanten aus dem Grandjean an deenen aus den éffentleche Schoule féieren an nodeem de Staatsrot och am Ganzen zwou Oppositions for-melles ausgeschwat hat mat der Begrënnung, dass zum Beispill den Artikel 4 vum Projet de loi géint de Prinzip vun der Égalité devant la loi géif verstous-sen an esou eng Insécurité juridique géif Entstoen, gouf am Endeffekt, an dat ass dat Wichtegt, eng Léisung fonnt, déi, mengen ech, sécherstellt, dass all Mënsch kann zefridde sinn.

Fir all Form vun Detailer verweisen ech op mäi schrëftleche Rapport. Mee et kann een awer soen, an dat gouf virgëschet och nach eemol an der Edu-catiounskommissioun preziséiert: D'Enseignantë vum aktuelle Grandjean ginn iwwerholl, mee wäerten nëmmen - an dat ass wichteg: nëmmen! - op Klasse vum franséische Schoulssystem dierfen enseigneé-ren.

Här President, d'Integratioun vun der École Privée Grandjean an d'École de Commerce et de Gestion schaaft souwuel fir d'Schüler wéi och fir d'Personal vun der Privatschoul Perspektiven. Engersäits bitt den ECG de Schüler vum Grandjean nei Opportunitéi-ten, fir sech ze developpéieren an nach méi interes-sant um Aarbechtsmarché ze ginn, anersäits ginn déi berufflech Perspektive vun den Enseignanten aus der Privatschoul geséichert.

Dat Wichtegst ass allerdéngs, dass mir de Lëtze-buerger Schoulssystem unhand vun dësem Projet nach eemol stärken an diversifizéieren.

Dat gesot, wollt ech der ganzer Kommissioun Merci soe fir déi ganz gutt Diskussiounen an och pro-duktiv Diskussiounen a ginn heimadder och den Ac-cord vun der DP-Fraktioun. Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

■ **Plusieurs voix.**- Très bien!

■ **M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance.**- Merci och.

An d'Wuert huet direkt déi éischt Riednerin, d'Madamm Martine Hansen.

Discussion générale

■ **Mme Martine Hansen (CSV).**- Merci, Här Pre-sident. Ech fänke fir d'éischt u mam Merci un de Rapportier fir säin ausféierleche Rapport.

Ech fänken da beim leschte Punkt un, deen de Rap-porter ugeschwat huet. Dat ass nämlech d'Perso-nal, wat iwwerholl gëtt aus dem Grandjean an den ECG. Dat schéngt eis normal ze sinn. Wann een op deene Klasse weiderschafft, wou een och virdru geschafft huet, da brauch ee keng zousätzlech Kon-ditiounen ze erfëllen. Wann een awer elo op Klasse